

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 52534		05.03.2018 - 11:51 page 1/4	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area:	14248
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:	
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Dispatch Type:	Truck
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co
				-Number:	1607447
				Gross Weight:	26.485 KG
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.			Name of delivery
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.		Add. Data Vendor
					-Nunmer Vendor
80462662	000010	2501423491	2.800	PC	S
05.03.2018		033920-900			FESTRAD 5.GANG
180174461		CC: 180021044	1.400	PC	S
5007972819		CC: 180021036	1.400	PC	S
(98808)		CC: 2		PC	
		Cast-Number: 236009			HESON KLEIN
		UC-Material: G042050010			HESON KLEIN/P01590
		Text: Engineering Change Status -			
		Text: Customer Change No. -			
		Text: Supplier Index -			
80462662	000010	2501422792	1.800	PC	S
05.03.2018		035148-900			SCHALTRAD 6.GANG
180174462		CC: 180021085	1.800	PC	S
5007972810		CC: 1		PC	
(98809)		Cast-Number: 605776			TBA-520858
		UC-Material: I042000010			TBA-520858/P01720
		Text: Engineering Change Status -			
		Text: Customer Change No. -			
		Text: Supplier Index A			
80462669	000010	2511109090	2.910	PC	M
05.03.2018		035305-900			SCHALTRAD 5.GANG
180174463		CC: 180021221	970	PC	M
5007972811		CC: 180021216	970	PC	M
		CC: 180021210	970	PC	M
		CC: 3		PC	
		Cast-Number: 235110			DCT300/P01850
		UC-Material: G043150010			
		Text: Engineering Change Status A			
		Text: Customer Change No.			
		Text: Supplier Index -			
80462670	000010	2511109290	1.350	PC	M
05.03.2018		035306-900			SCHALTRAD 6.GANG
GR: 180174464					
5007972822					

Unloading Area: 14248
place of storage:
Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co
-Number: 1607447
Gross Weight: 26.485 KG

VAT-No.: DE123840478
VAT-No.: IT04886850728

Quant. 2.800
Suppl. Ref. No. Cust. 2501423491
Pack. Mat. -Quant. 033920-900
CC: 180021044
CC: 180021036
CC: 2
Cast-Number: 236009
UC-Material: G042050010
Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

Quant. 1.800
Suppl. Ref. No. Cust. 2501422792
Pack. Mat. -Quant. 035148-900
CC: 180021085
CC: 1
Cast-Number: 605776
UC-Material: I042000010
Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index A

Quant. 2.910
Suppl. Ref. No. Cust. 2511109090
Pack. Mat. -Quant. 035305-900
CC: 180021221
CC: 180021216
CC: 180021210
CC: 3
Cast-Number: 235110
UC-Material: G043150010
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No.
Text: Supplier Index -

Quant. 1.350
Suppl. Ref. No. Cust. 2511109290
Pack. Mat. -Quant. 035306-900

09 MAR 2018
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

KUEHN+MAGG
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
nt. wt.: 2.039 KG
wt.: 2.119 KG
COATA
COATA K

550003288602
nt. wt.: 1.020 KG, gr. wt.: 1.064 KG
COATA
NUOVA COATA E
158810

550003915801
nt. wt.: 2.653 KG, gr. wt.: 2.908 KG
Rating Check:
550003915801
nt. wt.: 868 KG, gr. wt.: 955 KG
Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno



Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002067
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 235110
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80462669/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VAK/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009445
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G043150010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 02/20/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 2,910
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)

Rohmat.-abm. 48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Lieferzustand BG-Gegüht/ + FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzeanalyse (test analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1000	1.2400	0.0110	0.0220	1.1700	0.0400	0.1800	0.1400	0.0090	0.0310	0.0070	0.0001	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0015	0.0070	0.0007	0.0000	0.0006	0.0120	2.5000	7.0000

Härtebarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.10	0.00	45.30	0.00	44.10	0.00	40.90	0.00	37.80	0.00	35.60	33.80	32.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

DI-Wert
(DI value / diamètre idéal)

0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT			Randentkohlung (decarbonization / Décarburation)		
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	6	-	8	Sek.	7

0.000

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	152.0	201.0	HB
0.00	-	0	167.0

0.00

0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	155.0	167.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	0

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	0

0.00

0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	0

0.00

0.00

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

09 MAR 2018

SEISSCHMIDT S.p.A.

Datum
(date / Date)

03/05/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent			
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 05.03.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 52534		9) Forwarding agent		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700			
VAT Id-No.: IT04886850728		Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent			
16) Receipt date 05.03.2018		17) Receipt time 11:51:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080462662	2	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	110	2.149
0080462668	1	TBA-520858	SCHALTRAD 6.GANG	44	1.064
0080462669	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	255	2.908
0080462670	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87	955
0080462672	3	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	255	2.900
0080462673	3	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	260	2.920
0080465318	3	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	166	2.992
0080465321	4	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	176	3.311
0080465323	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	115	2.165
0080465327	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	56	1.012
0080465621	4	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	223	4.113
Total	27			1.747 KG	26.489 KG
31) Del. term		32) Value of goods		33) kind of goods	
FCA Plettenberg		42.131,33 EUR		A	
34) Sender cash on delivery					
35) Enclosures		36) Order number, customer			
		38) Means of transport number			
		39) Truck code LB SC1620			
		40) Shipping type Truck			
43) Confirmation of receipt by the driver		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party			
Above delivery received completely, intact and stainless.		Above delivery received completely and intact.			
Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
Date		Truck signature		Name	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp):		44) The delivery contains		Of which were swapped	
Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		Euro skids		Euro skids	
		Euro wire pal conv		Euro wire pal conv	
				46) Für die Ablage	

Best.-Nr. 13530 · Ver
Nach gültigem ADR

packungsgruppe und Inneneinschränkungscode, Güter der Klasse 1 und /: sie jupé d'emballage et le code de restriction en tunnels, Marchandises ces classes

demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.t

weiß = Exemplar für Auftraggeber blau = Exemplar für Absender grün = Exemplar für Frachtführer rosa = Exemplar für Empfänger blau = Exemplar für Empfänger grün = Exemplar für Frachtführer bianco = Exemplaire pour committente rose = Exemplaire de l'expéditeur vert = Exemplaire du destinataire rose = Exemplar voor afzender blau = Exemplar voor geadresseerde groen = Exemplar voor vervoerder blanco = Esemplare per committente rosa = Esemplare per mittente blu = Esemplare per destinatario verde = Esemplare per trasportatore white = Copy for orderer pink = Copy for sender blue = Copy for consignee green = Copy for carrier hvid = Exemplar for ordregiver rosa = Exemplar for afsender blaå = Exemplar for modtager grøn = Exemplar for befordrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Nr.:52534 Seite 2 von 2
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 05.03.2018	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés	

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080465321	4	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.311 KG	
0080465323	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.165 KG	
0080465327	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.012 KG	
0080465621	4	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.113 KG	
SUMME	27				26.489 KG	

UN-Nummer Numéro UN UN	Ben.-s. Nr. 9 Nom voit. N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frel Franco Unfrei Non Franco FCA Plettenberg	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHNE + NAGEL S.r.l.
---	--	---

21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg	am 05.03.2018	24 (für Empfänger) Réception des marchandises Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA) Date
--	-----------------------------	--

22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Postfach 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	24 am 09 MAR 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)
--	--	--

25 Angaben zur Entlohnung der Entlohnung mit Grenzübergängen			Paletten-Absender - Expéditeur des palettes				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
von	bis	km	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
			Euro-Palette				Euro-Palette			
			Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
			Einfach-Palette				Einfach-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers	27 Amtliches Kennzeichen Kfz LB SC1620 Anhänger LB-SC-PRO	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
---	--	--	---

Benutzte Gen.-Nr. 008009/2018	☐ National	☐ Bilateral	☐ EG	☐ CEMT
--------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------



16,35 - Rampou 16

Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	09/03/18	TRASPORTATORE	SCHWEITZER
TARGA	XD 539 EX	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	27	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	27
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia

OPERATORE	SCHWEITZER	FIRMA	SCHWEITZER
-----------	------------	-------	------------

(Sunto Collet)



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-001786 vom 05.03.2018



18-001786

Ludwigsburg, 05.03.2018

Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 08.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTEMBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 05.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 80462662 80462668 80462669 80462670 80462672 80462673 80465318 80465321 80465323 80465327 80465621	11 Anzahl der LM Nombre des colis 2 1 3 1 3 3 3 4 2 1 4	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 2.149 1.064 2.908 955 2.900 2.920 2.992 3.311 2.165 1.012 4.113	15 Umfang cbm
Summe: Total		27,00 COLLI		26.489,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNLE-NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 09 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer						

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604